

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre du Budget, le 8 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant organisation du Corps de l'inspection des finances", et, le 12 novembre 1990, d'une lettre par laquelle le Vice-Premier Ministre demande communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 16 novembre 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 8 maart 1990 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Begroting verzocht hem van ad-vies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende organisatie van het Korps van de inspectie van financiën", en, op 12 november 1990, bij brief door de Vice-Eerste Minister verzocht om mededeling van het advies binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 16 november 1990 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

Dispositif.

Observation générale.

Le texte néerlandais de certains articles est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans le présent avis.

Article 2.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

L'article 5, alinéa 4, ne peut se comprendre que comme comportant un pouvoir réglementaire.

Il n'appartient pas au comité de gestion d'exercer

.../...

un tel pouvoir.

C'est au Roi qu'il appartient, sur proposition du comité de gestion, d'arrêter les modalités du détachement des inspecteurs des finances.

Article 7.

L'article 7, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 7. Le Comité consultatif est présidé par le chef de corps ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par l'inspecteur des finances le plus ancien".

Article 8.

Paragraphe 1er.

Aucune disposition n'autorise le comité de gestion à exercer un pouvoir de nature réglementaire. C'est au Roi qu'il appartient, sur proposition du comité de gestion, d'arrêter la procédure et les modalités de présentation du chef de corps.

Article 11.

En vertu de l'article 3, avant-dernier alinéa, de la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement,

"Le Roi peut déterminer les emplois de recrutement en vue de l'attribution desquels les dispositions du présent article ne sont pas applicables. Cette décision doit être motivée par les conditions de qualification particulières exigées des titulaires de ces emplois, ou par le caractère spécial des épreuves qui y donnent accès".

En raison de ce texte, il conviendrait de justifier, dans le rapport au Roi, l'exclusion des droits de préférence accordés par la loi précitée.

Article 14.

Au c, il vaut mieux écrire à la fin de la phrase introductive du texte français "et spécialisées portant sur :

1E ...".

Le texte néerlandais de la phrase introductive et les dispositions sous a) et b) devraient être rédigés en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 17.

.../...

L'article 17, serait mieux rédigé en un seul alinéa, comme suit :

"Art. 17. A l'issue du stage, le stagiaire est soit nommé à titre définitif par Nous, soit licencié par le ministre qui a le budget dans ses attributions, sur proposition du chef de corps, après avis du comité consultatif".

Article 18.

Les mots "proposition globale" ne peuvent s'appliquer qu'à la première désignation des inspecteurs des finances mis à la disposition des Exécutifs des Communautés et des Régions. Par la suite, on conçoit difficilement qu'une proposition globale soit possible. Il faut, dès lors, supprimer le mot "globale" et prévoir une disposition transitoire pour la première désignation.

Article 19.

A l'alinéa 2, les mots "dont ils règlent les modalités de détachement auprès de leurs services respectifs" doivent être omis, parce qu'il n'est pas au pouvoir du Roi de conférer aux Exécutifs la compétence de déterminer lesdites modalités.

Article 21.

.../...

L'article 21 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 21. Les inspecteurs des finances sont soumis au statut des agents de l'Etat, sous réserve des dérogations prévues par le présent arrêté".

Article 22.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 23.

Il n'est pas nécessaire de diviser l'article 23 en deux paragraphes.

Article 24.

Bien que le Roi puisse prévoir des avis donnés par les Exécutifs, préalablement à la détermination du statut pécuniaire des inspecteurs des finances, il pourrait passer outre si les Exécutifs restaient en défaut de donner un avis. Il convient de le préciser dans le texte en projet.

.../...

Article 26.

L'alinéa 2 de l'article 26 peut être omis comme étant superflu.

Article 28.

L'article 28, alinéa 1er, est une répétition de ce qui est dit à l'article 26, alinéa 1er, et doit, dès lors, être omis.

L'alinéa 2 du même article doit être aménagé en conséquence.

Article 30.

Il y a lieu d'omettre les références aux arrêtés royaux des 17 janvier 1969 et 30 juin 1969.

Article 31.

La date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet n'est pas déterminée. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas l'utilité de déroger au droit commun. En tout cas, un effet rétroactif ne saurait être admis.

.../...

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

Bepalend gedeelte.

Algemene opmerking.

De Nederlandse tekst van een aantal artikelen is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden in dit advies hieromtrent een aantal voorstellen gedaan.

Artikel 2.

Men schrijve : "ter beschikking waarvan" in plaats van "ter wier beschikking".

Artikel 5.

In het eerste lid schrijve men "zorgt voor" in plaats van "staat in voor".

Artikel 5, vierde lid, kan alleen zo begrepen worden dat het een verordeningsbevoegdheid bevat.

Het bestuurscomité is niet gerechtigd zodanige bevoegdheid uit te oefenen.

Het komt de Koning toe om, op voorstel van het bestuurscomité, de nadere regels vast te stellen voor de detachering van de inspecteurs van Financiën.

Artikel 7.

Het zou beter zijn artikel 7, derde lid, als volgt te redigeren :

"Art. 7. Het Comité van advies wordt voorgezeten door de korpschef of, wanneer deze verhinderd is, door de inspecteur van Financiën met de grootste anciënniteit".

Artikel 8.Paragraaf 1.

Geen enkele bepaling machtigt het bestuurscomité een bevoegdheid van verordenende aard uit te oefenen. Het komt de Koning toe om, op voorstel van het bestuurscomité, de procedure en de nadere regels voor de voordracht van de korpschef te bepalen.

Artikel 11.

Krachtens artikel 3, voorlaatste lid, van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd, kan

"de Koning (...) de aanwervingsbetrekkingen aanwijzen waarvan de toewijzing buiten de werkingssfeer van dit artikel valt. Deze beslissing moet gemotiveerd worden door de

.../...

bijzondere bekwaamheidseisen waaraan de titularissen van deze ambten moeten voldoen of door de bijzondere aard van de examens die er toegang toe verlenen".

Ter wille van die tekst zou in het verslag aan de Koning dienen te worden opgegeven waarom de door de voormelde wet toegekende voorkeurrechten worden uitgesloten.

Artikel 14.

Het zou beter zijn in de Franse tekst aan het slot van de inleidende volzin te schrijven : "... et spécialisées portant sur :

1E ...".

In de inleidende zin in a) en b) zou het woord "proeven", respectievelijk "proef" moeten worden vervangen door het woord "gedeelten", respectievelijk "gedeelte".

Artikel 17.

Het zou beter zijn artikel 17 in één enkel lid als volgt te redigeren :

"Art. 17. Na de stage wordt de stagiair ofwel in vast verband benoemd door Ons, ofwel ontslagen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort, op voorstel van de korpschef, na advies van het Comité van advies".

.../...

Artikel 18.

De woorden "globale voordracht" kunnen alleen van toepassing zijn op de eerste aanwijzing van de inspecteurs van Financiën die ter beschikking zijn gesteld van de Gemeenschaps- en de Gewestexecutieven. Het is niet goed denkbaar dat een globale voordracht in de toekomst nog mogelijk is. Derhalve dient het woord "globale" te vervallen en dient te worden voorzien in een overgangsbepaling voor de eerste aanwijzing.

Artikel 19.

In het tweede lid moeten de woorden "waarvan zij de modaliteiten van detachering bij hun respectieve diensten regelen" vervallen, omdat het niet in 's Konings bevoegdheid ligt aan de Executieven de bevoegdheid te verlenen om die "modaliteiten" te bepalen.

Artikel 21.

Artikel 21 zou beter als volgt worden geredigeerd :
"Art. 21. De inspecteurs van Financiën zijn onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, onder voorbehoud van de in dit besluit bepaalde afwijkingen".

.../...

Artikel 22.

Men schrijve : "personeelsformaties" in plaats van "organieke kaders".

Artikel 23.

Het is niet nodig artikel 23 in twee paragrafen in te delen.

Artikel 24.

Hoewel de Koning kan bepalen dat de Executieven van advies dienen vooraleer de bezoldigingsregeling van de inspecteurs van Financiën wordt vastgesteld, zou Hij daaraan kunnen voorbijgaan indien de Executieven verzuimen advies uit te brengen. Dat behoort in de ontworpen tekst te worden gepreciseerd.

Artikel 26.

Het tweede lid van artikel 26 kan als overbodig vervallen.

Artikel 28.

Artikel 28, eerste lid, is een herhaling van wat wordt gezegd in artikel 26, eerste lid, en moet derhalve vervallen.

.../...

De tekst van het tweede lid van hetzelfde artikel moet bijgevolg worden aangepast.

Artikel 30.

De verwijzingen naar de koninklijke besluiten van 17 januari 1969 en 30 juni 1969 dienen te vervallen.

Artikel 31.

De datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit is niet ingevuld. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom wordt afgeweken van het gemeen recht. In ieder geval zou geen terugwerkende kracht mogen worden verleend.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET,

président de chambre,
kamervoorzitter,

M. LEROY,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN HAEVERBEEK, auditeur adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN HAEVERBEEK, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door I. KOVALOVSKY, adjunct-referendaris.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par I. KOVALOVSKY, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.